

1. Record Nr.	UNINA9910960180703321
Autore	Kussmaul Paul
Titolo	Training the translator / / Paul Kussmaul
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : J. Benjamins Pub. Co., c1995
ISBN	1-283-17453-7 9786613174536 90-272-8362-1
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (185 p.)
Collana	Benjamins translation library, , 0929-7316 ; ; v. 10
Disciplina	418/.02/092
Soggetti	Translators - Training of Translating and interpreting - Study and teaching
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (p. [155]-169) and indexes.
Nota di contenuto	TRAINING THE TRANSLATOR; Editorial page; Title page; Copyright page; Acknowledgements; Dedication; Table of contents; Introduction; Chapter 1. What goes on in the translator's mind?; Chapter 2. Creativity in translation; Chapter 3. Pragmatic analysis; Chapter 4. The analysis of meaning; Chapter 5. Text analysis and the use of dictionaries; Chapter 6. Evaluation and errors; Chapter 7. A summary of strategies; Bibliography; Subject Index; Author Index
Sommario/riassunto	This book begins by investigating, through the use of think-aloud protocols, the mental processes of students when they translate. The creative and successful processes observed can be used directly for teaching purposes, while the unsuccessful ones can serve to find out where remedial training is needed. The book then goes on to discuss methods for improving a translator's competence. The strategies offered are based on the pragmatic and semantic analysis of texts from a functional point of view, and they include such practical matters as the use of dictionaries and the evaluation of translat